



SAIE かわら版

Settsu Association for International Exchanges

摂津市国際交流協会

第80号

2020年8月発行



残暑の候、皆様方には益々ご清祥のこととお慶び申し上げます。
平素は、摂津市国際交流協会に格別のご支援、ご協力を賜りありがとうございます。
さて新型コロナウイルスの感染が国内外で続いており心配なことです。
国内では感染予防と社会経済活動を両立させるため色々な対策が行われております。
当協会でも休止しておりました日本語教室を感染防止対策を実施しながら再開しております。
その他の講座も順次開催の予定を考えております。

4月に予定しておりました総会も会員皆様方の健康第一を考え書面による審議をお願いさせていただきました。お陰様で多くの皆様より心強いご承認をいただき有難うございました。また、会費の納入につきましても、ご協力いただき改めて感謝とお礼を申し上げます。これからも頑張っまいりますので、よろしくお願い申し上げます。

摂津市国際交流協会 会長 西島 英信

議事	議案	賛成	反対	
第1号議案	令和元年度事業報告	183	0	2020年度の定期総会は書面での決議とし、その結果について左記のとおりご報告いたします。 すべての議案について全員一致で可決されました。
第2号議案	令和元年度収支決算報告	183	0	
第3号議案	令和元年度会計監査報告	183	0	
第4号議案	令和2年度事業計画(案)	183	0	
第5号議案	令和2年度収支予算(案)	183	0	

国際理解講座

参加者募集

～私の国・リトアニアの文化紹介～

バルト三国(エストニア、ラトビア、リトアニア)のひとつで、日本とゆかりのある国です。1940年リトアニアのカウナス領事館に赴任していた杉原千畝がユダヤ人難民にビザを発給し続け、多くの命を救ったことは有名です。

今回、大阪大学の留学生に、母国の文化や生活習慣、観光などについて日本語でお話していただきます。お気軽にご参加ください。

日程：9月10日(木曜日) 午後2時～3時半

場所：コミュニティプラザ 会議室1、2

講師：(ご本人より削除依頼あり)

定員：20名 参加費：無料

申込み：協会まで電話で受付

(ご注意)

新型コロナウイルスの感染防止のため、申込みの無い方の入場はできません。参加者は検温、体調確認の上、マスク着用をお願いします。



日本語教室の 活動が再開しました！



3月から中止していた日本語教室が、7月9日から順次再開しています。各教室それぞれ、飛沫防止ボードを手作りしたり、フェイスシールド等を用意しました。

皆さん自宅にて検温、体調確認の上、マスクを着用し入口で手指消毒を徹底しています。久しぶりの再会で、お互い学び合い、交流することの喜びを再確認されたようです。



ボランティアはフェイスシールドを着用

せつつ日本語SAIE	(火) 10:00~11:30	(コミュニティ)
日本語サロン	(木) 10:00~11:30	プラザ2F)
日本語教室さくらクラブ	(金) 19:00~20:30	(鳥飼下)
日本語学習会 南別府	(土) 19:00~21:00	(南別府)
せつつ日本語あじふ	(土) 18:00~19:30	(味生公民館)

*現在せつつ日本語あじふ教室は、オンライン授業になっています。



新型コロナウイルスに関するアンケートに学習者さんが答えました

新型コロナウイルスの影響で、あなたの生活は変わりましたか？
母国と日本でコロナ対策の違いがありますか？ これからについて思うことは？



友達となかなか会えないのでちょっと寂しいなと思います。旅行もできなくなっていますし。このウイルスが一切なくなるまでに、もっと大変な事になります。ワクチン早く作ってほしいと思います。
(フィリピン出身)

いつもマスクしている。友達との会食の頻度が低くなった。外出を控えている。
(中国出身)

中国は生活規制がきびしいです。今は息子の受験のことで、せいっぱいです。
(中国出身)

外出と観光旅行がなくなった。ここの勉強を続行するのは嬉しいです。
(フィリピン出身)

わたしはあまり変わりません。
(ベトナム出身)

マスクの生活、子どもと出かける場所が変わった。ロシアの対策のことはよく分かりませんが、マスクをつける人はすくないらしい。日本よりしっかりやらないらしいです。4月~5月ぐらい学校がはじまりましたが、学生は家で勉強しました。国民はほとんど休みました。
(ロシア出身)

I have been affected by international travel restrictions. My employment has also been affected.

My spouse is unable to join me in Japan as we had planned. Australia has strict lock-downs in some places, but the population is not as good at following the advice of the health authorities as the people of Japan are. Japanese people are better at doing what the government asks them to do. After the COVID-19 pandemic is controlled, my partner and I want to open a Non Profit Juku for children whose parents have financial difficulties. We want to help young people get into good schools and Universities to get a good education.

(和訳)

海外渡航制限の影響を受けています。私の雇用も影響を受けています。配偶者が予定通りに来日できないです。オーストラリアではいくつかの場所で厳重なロックダウンをしていますが、人々は日本人ほど保健当局の助言に従いません。日本人は政府が求める事をよく守ります。コロナウイルスパンデミックが抑制された後、私はパートナーと親が経済的困難な子供たちの為に、非営利の塾を開きたいと思っています。若者がいい教育を受けるために、良い学校や大学に入学する手助けをしたいです。
(オーストラリア出身)

そとでたら、こどもたちも ますく しないとだめやから、たまにたいへんです。これからもあついですが、しんぱいです。そとあそびとか しんぱいですが、こどもたちは たいくつで どうしまも あそばせないと かわいそうとおもってますので しかたなく たまに ふつうに きんじよのひとたちとか きんじよのこどもたちと あそんでました。コロナでいろいろ しんぱい いっぱい です。はやく コロナ なくなりますように。 どこのくにも ふつうに せいかつ もどりますように。
(インドネシア出身)

今年度から当協会に新しい教室が増えました

日本語教室さくらクラブの紹介

鳥飼地域には近年、多くの外国人（ベトナム、スリランカ、中国の技能実習生、留学生および技術者等）が住んでいます。この地域には日本語を教える教室は全くなかったため、地域に住む外国人の人々が気軽に参加できる日本語教室「さくらクラブ」を、2017年4月に開校しました。

彼らの多くは、日本人と話す機会は会社のみで、日本語を話す機会は少ない状態です。そこで、色々なイベントに参加してもらい、多くの日本人と会話できる機会を設けています。図1は毎年5月末か6月初めの日曜日に開催される淀川わいわいガヤガヤ祭に、国際交流協会の協力を得て、国際交流ブースを設け、地域の人々とゲームを通して日本語を使う機会を作っています。図2は、我々の親戚の奈良県吉野郡へサツマイモを掘りに有志で行った時の集合写真です。地元の方々と、日本語で会話しながら昼食を食べた後、沢山のお土産の芋を持って帰りました。貴重な体験をし、みんな大喜びでした。

また、彼らが教室に参加しやすい環境を作るため、彼らの雇用企業の上層部とコンタクトして協力をしてもらうよう努力しています。

教室では楽しみながら、日常会話ができるよう雑談をしたり、みんなで歌を歌ったり、ゲームをして、日本の文化に触れることを試んでいます。さらに彼ら外国人は稼ぐためにのみ働いている人が大半で、将来の目標をもち、夢を持つようにアドバイスしています。

日本語能力検定試験に関しては、受験者が自ら勉強する必要があり、教室での学習では時間不足となるため、彼らが自宅学習して、不明な点のみ質疑応答で対応しています。

欠席等連絡が必要な場合は、ラインでコンタクトを取り、メール交換して、文章作成の勉強もしています。また、できるだけ学習者には近くの図書館の活用を薦めています。

新規に参加を希望される方がいれば、遠慮なく国際交流協会の事務局まで連絡してください。

今後妻帯者や子供も増加し、日本語の全く喋れない外国人が増えると考えられますが、この対応も課題としていく必要があると思います。

最後に、ボランティアでお手伝いをして下さる方をお待ちしています。

代表 中井哲男



図1: 淀川わいわいガヤガヤ祭の国際交流ブース集合写真



図2: サツマイモ掘り集合写真



<所在地>
摂津市鳥飼下3-38-3

CETアカデミックプログラム インタビュー&日本語発表交流会に参加しました

今年はコロナの影響で留学生が来日することができず、Zoomを使った交流となりました。前もって事務局にてZoom勉強会と打ち合わせを行い、7/1ボランティアインタビューに、7/22発表交流会に4名参加しました。

<参加者感想>

- ・留学生の皆さんが上手な日本語で、きちんと分かりやすく話されていました。すばらしかったです。
- ・新しい形での参加は、自分にとって一つの収穫でした。



8月下旬から語学講座が始まります

- ◎大人の英語講座 2020 8/31スタート
毎週月曜日 安威川公民館にて 全12回
講師：メリッサ ウオンさん
上級9：20～、中級10：15～、初級11：10～
- ◎中国語講座 2020 8/22スタート
隔週土曜日 安威川公民館にて 全8回
講師：苗 勇さん
初級14：00～、中級15：00～
- ◎青少年英語講座 2020 8/19スタート
隔週水曜日 安威川公民館にて 全8回
講師：セザール ロドリゲスさん
初級18：00～（小学4年～6年生）
中級18：55～（中学生）
上級19：45～（高校生～20歳位）

ご興味のある方は協会までお問合せください。

大人の英語講座

新講師：Melissa Wong
（メリッサ ウオン） Canada出身

Hello! My name is Melissa! I am from Canada and have been living in Japan since August! I studied Education in University and I am really excited to be teaching in Japan! My hobbies include listening to music and travelling! Let's have a good time learning English together! ^^

皆さんこんにちは！ 私の名前はメリッサです。カナダ出身で、去年の8月から日本に住んでいます。大学では教育について学び、日本で英語を教える事を本当に楽しみに来日しました。趣味は音楽を聞く事と旅行です。楽しく英語を学んでいきましょう！

中止になっていた事業部会や部会長の定例会議が、6月から再開しました。今後の活動やコロナ対応等について話し合っています。



<協会からのお知らせ>

- *今年度予定していました社会見学「グリコ工場見学&立杭陶の郷」は新型コロナウイルス感染拡大防止のため、中止とさせていただきます。
- *協会では各種イベントや語学講座などでの事故に備え、団体傷害保険に入っています。参加途上も含め、もし事故に遭われましたら協会事務局までご連絡ください。
- *協会ではJLPT（日本語能力検定試験）N3の試験対策講座（全5回）の開講を検討中です。外国人対象者がおられましたら、当協会ホームページのアンケートにご協力をお願いします。
- *協会事務局は8月11日（火）～14日（金）の間、夏季休暇とさせていただきます。

掲載内容に関する お申し込み・お問い合わせ

協会会員を募集しています。

年会費 個人3,000円 家族5,000円

青少年1,000円

法人・団体10,000円（1口）

当協会の事業に無料または割引で参加していただけます。「かわら版」をお届けし、参加申込みなどを優先的に受け付けます。

摂津市国際交流協会

〒566-0021 摂津市南千里丘5-35

摂津市立コミュニティプラザ2F

TEL：06-6319-6251 FAX：06-6318-6004

E-mail：office@settsu-saie.org

URL：http://settsu-saie.org

開室時間 平日 10：00～12：00

13：00～16：00（第4水曜日は休館）